

la loi sur l'égalité, et qui englobe aussi bien les domaines du droit public que ceux du droit privé tiennent compte des requêtes des intéressés ainsi que des conditions de notre société en général. Elle rejette donc l'article 322e CO de l'initiative par 15 voix contre 5, l'article 322f CO de l'initiative par 15 voix contre 4 et l'article 322g CO de l'initiative par 14 voix contre 7. Par ailleurs, la commission renvoie aux délibérations y relatives concernant la loi sur l'égalité.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt, der Initiative keine Folge zu geben.

Proposition de la commission

La commission propose de ne pas donner suite à l'initiative.

Angenommen – Adopté

92.3074

Motion des Ständerates

(Salvioni)

Bundesgesetz über die Kontrolle des Waffenhandels

Motion du Conseil des Etats

(Salvioni)

Loi fédérale pour le contrôle du commerce des armes

Wortlaut der Motion vom 9. März 1993

Der Bundesrat wird eingeladen, den Räten ohne Verzug eine Botschaft über die Kontrolle des Waffenhandels in der Schweiz zu unterbreiten.

Texte de la motion du 9 mars 1993

Le Conseil fédéral est invité à soumettre aux Chambres, dans le plus bref délai, un message sur le contrôle du commerce des armes en Suisse.

Hubacher Helmut (S, BS) unterbreitet im Namen der Sicherheitspolitischen Kommission (SiK) den folgenden schriftlichen Bericht:

Die Sicherheitspolitische Kommission befasste sich an ihrer Sitzung vom 1. und 2. November 1993 mit dieser Motion und gelangte dabei zu folgenden Schlussfolgerungen:

Die Motion wurde am 9. März 1992 eingereicht, als die Sicherheitspolitische Kommission des Nationalrates einen Antrag für einen Verfassungsartikel ausarbeitete, um dem Bund die Kompetenz für die Aufsicht über den Waffenhandel zu erteilen. Am 26. September 1993 stimmten Volk und Stände dieser Verfassungsänderung mit deutlicher Mehrheit zu.

Der Bundesrat ist mit seiner förmlichen Zusage, so schnell wie möglich ein Gesetz zur Verhinderung des Missbrauchs von Waffen und Munition auszuarbeiten, dieser Motion bereits nachgekommen und hat damit dem Anliegen des Motionärs stillschweigend entsprochen. Trotzdem möchte die Kommission die Motion überweisen, um den Bundesrat daran zu erinnern, dass die Ausarbeitung eines Gesetzes über den Waffenhandel keinen Verzug erträgt und der Zeitplan des Eidgenössischen Justiz- und Polizeidepartementes eingehalten werden muss (Prüfung der Vollzugsgesetzgebung durch die Räte zwei Jahre nach Annahme des Verfassungsartikels). Dies um so mehr, als die Geltungsdauer der Verordnung vom 18. Dezember 1991 über den Erwerb und das Tragen von Schusswaffen durch jugoslawische Staatsangehörige, mit der die bestehenden Lücken im Konkordat vom 27. März 1969 über den Handel mit Waffen und Munition zum Teil geschlossen werden, am 31. Dezember 1994 ausläuft.

Hubacher Helmut (S, BS) présente au nom de la Commission de la politique de sécurité (CPS) le rapport écrit suivant

La Commission de la politique de la sécurité a traité de la motion lors de sa séance des 1er et 2 novembre 1993.

La commission est parvenue aux conclusions suivantes. La motion a été déposée le 9 mars 1992, alors même que la Commission de la politique de la sécurité du Conseil fédéral élaborait une proposition d'article constitutionnel qui confère compétence à la Confédération d'instituer une surveillance sur le commerce d'armes. Le 26 septembre 1993 les cantons ont adopté cette modification de la constitution à une très nette majorité.

Dans la mesure où le Conseil fédéral s'est formellement engagé à élaborer aussi rapidement que possible une loi pour prévenir les abus dans l'utilisation d'armes et de munitions, ainsi traduit le contenu de la motion dans la pratique, il a pondu de manière tacite au motionnaire. Malgré cela, la commission souhaite transmettre la motion car il importe au Conseil fédéral accorde certaines priorités à l'élaboration de la législation en matière de commerce d'armes et respecter le calendrier établi par le Département fédéral de justice et police (examen de la loi d'application par les Chambres fédérales après l'adoption de l'article constitutionnel). En effet, certaines mesures actuelles du concordat du 27 mars 1969 sur le commerce des armes et des munitions ont pu être partiellement comblées par l'ordonnance du 18 décembre 1991 sur la possession et le port d'armes à feu par des ressortissants étrangers, laquelle arrivera à échéance le 31 décembre 1994.

Antrag der Kommission

Die Kommission beantragt einstimmig, die Motion zu ablehnen.

Proposition de la commission

La commission propose à l'unanimité de transmettre la motion.

Überwiesen – Transmis

Motion des Ständerates (Salvioni) Bundesgesetz über die Kontrolle des Waffenhandels

Motion du Conseil des Etats (Salvioni) Loi fédérale pour le contrôle du commerce des armes

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1994
Année	
Anno	
Band	I
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	18
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	92.3074
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	18.03.1994 - 08:00
Date	
Data	
Seite	572-572
Page	
Pagina	
Ref. No	20 023 840

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.